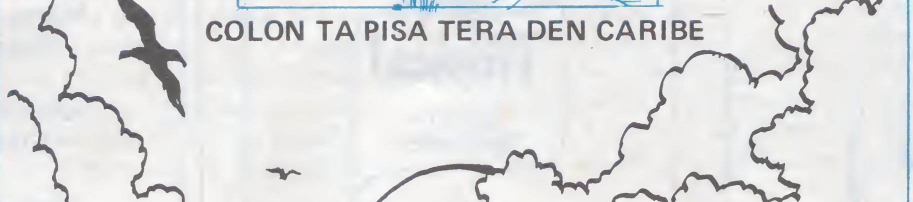
TARAY

October 1976 No. 16 PORT PAYÉ F. 50



COLON TA PISA TERA DEN CARIBE



revista di

CENTRO DI BARIO NOORD

REDAKSHON

Martin Flanegien (Tinchi)
Redactor

Martin Flanegien
Secretario

Chin Flanegien
Fotografo

Nicolaas Tromp

CONTENIDO

Prologo 1
Bo tabata sa? 2
Tarzan 3
Trinidad y Tobago 4
Mapa di Caribe 5
Haiti, isla di voodoo 6
Islanan bahamas 12
Jamaica 12
Puerto Rico 13
Costa Rica 13-14
Republica Dominicana 15
Receta 16
Relacionnan social den Caribe 17
Cuba 8-9
Ban hari cu Tarai 10
Caribbean Conference of Churches 11

CENTRO DI BARIO NOORD
FUNDACION PA STIMULA DESAROYO SPIRITUAL, SOCIAL Y CULTURAL DI NOORD
NOORD 74 – P.O.B. 322 – TEL: 4658 – ARUBA

PROLOGO

Apreciable lectores.

Luna di oktober ta e luna cu pa promer biaha un persona Europeo a pisa tera di un isla Caribeña. Dia 12 di oktober 1492 Cristobal Colon a discubri un isla chiquito y pa demonstra su gratitud el a jamele San Salvador.

E isla aki ta actualmente conoci como Watling y ta forma parti di Bahama Islands.

Pa e motibo aki redaccion di Taray a escohe su edicion di oktober pa discribi e teritorio Caribeño pa su lectornan, sperando cu di e manera aki su lectornan por sinja conoce e otro islanan mihor, nan manera di biba, governacion, cultura y nan naturaleza. Den e tempo aki cu ta relativamente facil pa pasa di un isla pa otro y te hasta hopi di nos tin familiares na un otro isla, na Venezuela of Colombia.

Sin di papia mes di e tantisimo amigo of amiganan cu un persona por tin na tal lugar of visa-versa. E manera mas mihor pa conoce un otro lugar ta bay bishite. Keda algun tempo aya y combersa cu e habitantenan. Intercambia ideanan.

Taray di e manera aki ta spera di por contribui pa trece e pueblonan di Caribe mas serca di otro.



Aki nos ta mira e fuerte equipo di Centro di Bario Noord. "E cabezuranan" kendenan a sali "vencedor invicto den e torneo di hersengymnastiek organisá pa Antilliaanse Reis-Vereniging (Aruba). Un biaha mas un cordial pabien na Betto, Chin, John Bill, Fabi y Martin.



"YUDA C.B.N. TRAHA DURO, PA NOORD TIN UN BON FUTURO"

Bo tabata sa?

*** Cu Parokia di Noord ta preparando su mes pa celebra su di 200 anja di existencia na 1977.

*** Cu ya tin varios comision forma.

*** Cu tin e.o.
Comission Religioso
Comission Cultural
Comission pa hubentud
Comission deportivo
Comission pa anciano y enfermonan.
Comission di revista di recuerdonan
Comission financiero.

*** Cu tin hopi hende cu por yuda den un comission pero no ta yuda.

*** Cu ainda tin lugar den e comissionnan pa voluntarionan



LES DI LANDAMENTO DI CENTRO DI BARIO NOORD.

C.B.N. en cooperacion cu Zwemclub Esmacar a cuminsa na september ultimo cu lesnan di landamento den e pool di Aruba Sheraton Hotel. Na e lesnan ey e muchanan di Noord por siña landa pa diplama A, diploma B, C, D, E y F.
Pa diploma A duracion di e curso lo ta 6 luna. Pa obtene diploma A nan mester por landa e diferente slanan bon, y por landa cu panja y keds na curpa y watertrappel, pa diploma B nan ta siña sambuya etc.

E mayornan tambe ta keda invitá pa bin waak con nan jiuw ta siña landa ora tin les y alavez por juda nos transporta nan bek pa cas, pasobra e transporte ta un problema pa nos. Pa hende grandi tambe pronto C.B.N. lo bay cuminsa cu un grupo (20 perona).
Contribucion lo ta solamente Fls. 5,— pa luna. Esun cu ta interesa, sea asina bon di inscribi mas pronto cu ta posibel na Centro di Bario Noord, serka Jossy Tromp of serka Chin Flanegien na St. Annaschool.

Riba e concurso tocante palabranan cu no ta wordo usá mucho mas na Aruba nos a ricibi diferente reàccion, di cual diferente persona no tabatin tur e palabranan full bon. E persona cu tabatin tur bon tabata Zr. Madga, kende a bira e feliz ganadora di e premio di Fls. 10,— Un palabra di felicitacion.

E signifacacion corecto ta lo siguiente:
1. MANARIA: ta un zefta trahà di e palo cu ta haja na lama, e waaier Cu e zefta ey e hendenan tabata zefta p.e. colocolo di coffie.

2. ADAMUT: esey ta formacion di tempo, ora nubia ta bira scur y ta mustra cu lo bai jobe, e hendenan tabata bisa: "Mira un adamut." (tin hende cu tabata bisa tambe alamut o aramut)

3. KEKE: esey tabata e palo cu e hendenan tabata pasa katuna aden pa traha hilo

4. HACI PRECIES: esey kier meen "bai af."

CURSO DI PINTAMENTO

Directiva di Centro di Bario Noord kier a adverti tur persona cu ta interesa pa join e grupo di pintamento di C.B.N. pa nan inscribi mas pronto cu ta posibel serca Sr. Chin Flanegien na St. Anna School of na C.B.N. Tambe nos ta spierta tur e cursistanan di aña pasá pa nan renoba nan inscripcion mas pronto cu ta posibel. Pronto nos ta spera di reanuda e curso bau guia di e dinamico William (Bill) de la Vega, artista conocí, kende a caba di regresa for di Estados Unidos caminda el a bay Orienta su mes riba e ultimo desaroyanan den mundo di pintamento.

Ken kier join e Coro Hubenil????????

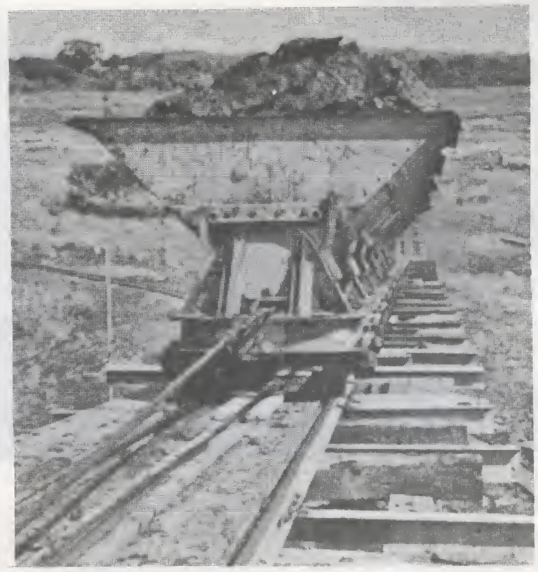
Ainda tin algun lugar liber pa drenta den e Coro Hubenil. E trainingnan lo ta tur diahuebs anochi di 7 - 8'or den misa di Sta. Anna. Tanto mucha homber como mucha muher entre 12 - 25 aña ta bonbiní.
Mas cantante nos tin, mas great e coro lo bira. Promer actuacion di e coro hubenil lo ta dia 21 di november (Cristo Rey) pa 8.30 a.m.





Riba e foto aki nos por aprecia Directiva di Antilliaanse Reis Vereniging (seccion Aruba) kendenan ultimamente a celebra nan di 3er lustro. A.R.V. momentaneamente ta bau guia di e dinamico Sr. Eddy Tromp, kende ta para mas na robez. Masha Pabien A.R.V.

TRINIDAD
Y
TOBAGO



Asfalt ta wordo corta for di e lago y despues transporta pa fabrica.

Serca di e continente Suramericano nos ta haya e islanan Trinidad y Tobago.
Na anja 1889 nan a wordu reuni na un solo kolonia Britanica y na anja 1962 nan a haya nan independencia. E ora nan a bira miembro di e Mancomunidad Britanica. Riba e dos islanan ta biba mas of menos un milion di hende; di esey casi 140.000 den e capital Port au Spain. Trinidad ta casi 16x mas grandi cu Tobago.
Na Tobago ta biba mayoria negro, na Trinidad e poblacion ta consisti di un tercera parti pa Indionan; nan ta descendiente di e 134.000 Indionan (hendenan di India) cu a bin traha riba e isla despues di abolishon di esclavonan.
Tambe ta biba 10.000 Chinees y algun mil Europeos y Libanees.
Mayoria di e poblacion ta consisti di negro y blanco); f'ey nan a wordu eligi e promer ministro-president Dr. Eric Williams, cu a scirbi diferente buki riba e historia di e negronan den e region aki. Door cu tin petroli y asfalt natural, Trinidad ta un di e islanan di mas rico den Caribe.
Industria petrolera ta esun principal. Algo particular pa mira ta e lago di asfalt cu ta 40 hectare grandi. Miles y miles di anjanan pasa a sali for di den tera pa e superficie; despues di tempo e petroli a bira asfalt. E asfalt di e lago ta asina duro cu mashinnan grandi di coba por corre ariba.
Esakinan ta saka e asfalt den pida y ta hibanan fabrika. Ayanan e ta wordu dirti y purifica. Ya nan a kita un parti di dies meter; esey ta mas of menos y milion ton.
Tin tres cordilleras na Trinidad; meimei tin un pida hopi fertil.
Un gran parti di e isla ta cubri cu selva (oerwoud) ma mitar di e tera por wordo usa pa agricultura. Na Tobago casi ful e tera ta wordo usa pa agricultura, aunque e isla ta hopi montañosa.
E klima ta 24 - 25o C.
E carnaval di Trinidad ta masha famoso. E ta mas bunita cu esun di Rio de Janeiro. Dos dia y anochi e hendenan ta balia den cayanan riba tono di steelband.
E steelbandnan a cuminsa durante segundo guera mundial tempo cu no por a haya trompet ni otro instumentnan di blaas.
E ora ey e hendenan cu ta gusta musica a cuminsa bati riba drums. Nan a drechanan di un forma cu por saka diferente tono f'ey nan.
Na fiesta di carnaval na Trinidad por tende e ultimo calypsonan; e compositor (y cantante) cu traha e melodia mas gusta ta wordo proclama rey di calypso.
(Na Aruba tambe a wordu introduci e systema ey)
Calypso y Limbo ta dos balia di Trinidad cu a bira famoso rond mundo.
Asina nos por bisa di e islanan di Caribe, cada un tin su mes baliënan:
Rumba, cha-cha-cha y mambo ta di Cuba.
Plena di Puerto Rico.
Joropo di Venezuela. etc.



Pitch Lake (Lago di Petroli) na Trinidad. E lugar mas grandi di petroli na mundo.


NICARAGUA
HONDURAS
COSTA RICA
San José
PANAMA
CANAL
COLOMBIA
Maracaibo
ARUBA
CURACAO
BONAIRE
VENEZUELA
Caracas
Port of Spain
TRINIDAD
BARBADOS
MARTINIQUE
GUADELOUPE
ISLAS VIRGINES
PUERTO RICO
San Juan
STO. DOMINGO
Sto. Domingo
HAITI
Port au Prince
JAMAICA
Kingston
CUBA
Havana
FLORIDA
ISLAS BAHAMAS
(Watling)
MAR CARIBE

HAITI, ISLA DI VOODOO

Haiti ta un republica independiente den Caribe. E pais ta ocupa un tercera parti di e isla Hispaniola. Dos tercera parti ta wordu ocupa door di Republica Dominicana. Haiti ta 10.714 milla quadra den grandura, incluyendo islanan di turtuga. E ta wordu separa for di Cuba pa e mar Caribe.

NATURALEZA:

Haiti ta consisti di dos pida ceru cu ta ensera un pida laman. Meimei di e dos cerunan tin un meer (tanki awa grandi) cu ta jama Cul-de-Sac. E ta extende su mes te den Republica Dominicana. E punta mas haltu ta Morre La selle (8.793 pia). Pero en general mayoria parti di e isla ta mas abou cu 3000 pia. Den e cerunan nan ta explota oro, koper y bauxiet.

E clima ta un tropico, cu temperatura modifica door di e laman. Port au Prince, e capital, tin un averahe di temperatura basta haltu (81o/o F). Den e cerunan e clima ta mas placentero y fresco. Jobida ta varia hopi, depende di e biento cu ta waja

Majoria di e pais ta semiarido pues no ta cai mucho awa. Door di esaki e matanan ta resistente na secura y salu di tera.
Gran parti ta consisti di mondinan di cadushi, matanan parecido na kwikhi, palmita y yerba secu. E cadushi por jega te na un haltura di 15 pia. Na costa ta crece mangrovanan y den e partinan interior matanan di pino.
Den e cerunan ta crece mondinan cu matanan tropical.

SOCIAL:

Haiti su populacion ta consisti di casi 4.000.000 habitante. E ta un di e paisnan mas popula den e area di Caribe.
Den tempu di descubrimiento di Hispaniola, tawata tin varios centenares di indiannan Arowak. Nan a duna e pais nomber di Haiti, cual su significacion ta "pais di cerunan". E aborigen aki a wordu mata door di e spanjonan. Na aña 1517 a wordo importa esclavonan africano. Na aña 1788, mientras cu Haiti tawata den poder di e francesnan tawata tin 40.000 persona blanco, 28.000 mulatonan y 452.000 negronan. Awendia mayoria di e populacion ta di color scur.

E idioma oficial di Haiti ta frances, pero cada un persona ta papia un dialecto creole.
Creole ta consisti di palabranan frances y africano. Door cu e compesinonan ta papia solamente creole nan a keda isola for di restu di mundu. Eseñanza ta wordu duna na frances.

Tocante religion tin dos religion principal: catolico y voodoo. Voodoo ta wordu practica pa hopi Haitiano y tin intercambionan cu catolicismo. E ta un religion cu ta traha cu spirito y e practicanan tin conneccionan cu forsa sobranatural. E no ta cu religion diabolico o magia negra. Importa for di Africa e ta un di e poco religionnan viviente. Pa motibonan politico voodoo ta wordu permiti solamente den e ciudadnan grandi pero door cu e ta wordo presente como algo turistico su decadencia ta serca di bin.

POLITICO:

Na aña 1804, promer di Januari Haiti a bira independiente. Gran parti di e podernan ejecutivo ta den man di un president cu tin tambe e poder di disolve e gobierno y goberna dictatorial Francois Duvalier tabata e promer president y su termino di presidencia ta full su bida. Actualmente ta president Papa Doc Jr. despues di morto di su tata. E gobierno ta wordo eligi door di e pueblo. Defensa di e pais ta den man di un ejercito di 5.000 homber. E president ta jefe di e ejercito.

Economicamente Haiti no ta asina produktivo Agricultura ta e mayor industria, pero e ta wordo afecta door di e clima y tereno. Cria di bestia ta progesando basta bon. E demanda pa carni por wordo compensa door di e producion. Exportacion ta consisti di koffie, bacoba, sisal (pa traha cabuya), rubber sucu, cacao, tabaco y katuna. Obranan di Man ta trece $5.000.000 den e pais cada aña. Mayoria di importacion exportacion ta bin y bai pa Estados Unidos.

TURISMO Y CULTURA:

Na Haiti turismo y cultura ta bai huntu. Promer cu segunda Guerra Mundial turismo no tabata di e grandi ey. Despues di 1950 esaki a cuminza crece. Drechamento y trahamento di carreteranan y construcción di un aeropuerto nobo a contribui na esaki.

Door di e contacto nan cu e turistanan e cultura Haitiano a drenta den un periodo di actividad. Nan a traha un teatro. Un grupo di teatro ta presenta actonan di meringues y voodoo tambe gruponan di baile a conquista masha fama internacional. Den e luna aki tin un grupo di baile for di Haiti aki na Aruba. E shownan lo ta den e hotelnan. Esaki ta un posibilidad pa nos conoce cultura y folkloor di Haiti.



No ta tur parti e suela di Haiti ta mes fertil. Aki nan e ta produci masha poco.





Un bario pober na port au Prince.

CUBA

Cuba ta conoci como e pais cu ta mas rico na suku. Tambe e ta e pais di Sonora Matancera y Celia Cruz. Pais di rumba.
Awendia e ta mas conoci como e pais di Fidel Castro.
Cuba ta e isla mas grandi di Antillas. E ta casi dos biaha mas grandi cu Hulanda y Belgica hunto y tin algo mas cu 8.5 miljoen habitante.
Mayoria ta di descendencia Español; tambe tin negro y mulatanan.
Na siglo pasa e Cubanonan a pelea duro contra e dominacion Español.
Nan a wordo juda cu placa y arma pa Estados Unidos. Despues e ultimo aki a mete su mes den e asunto: na anja 1898 un barco di guerra mericano a wordo bulá den haf di Havana. Despues di e guerra Merca a keda cu Cuba. Economia Cubano a bin den man di Mericanonan.
Na anja 1933 general Batista a bira e homber mas poderoso na Cuba. Door di su dictadura hopi Cubano a bira malcontento. Na anja 1952 ora cu tur hende a spera cu e Socialistanan bau mando di Fidel Castro lo gana e eleccion, Batista a haci un golpi di estado y no tabatin eleccion.
Den e anjanan cu ta sigi, e abogado joven Fidel Castro, a bira lider di un grupo revolucionario cu a bay den Sierra Maestra y a forma un guerilla contra Batista.





Agricultura na Cuba. Hopi persona ta traha den e sektor agricultor. Door di e reformacion di Fidel Castro e habitantenan ta haya nan mes pida tera.



La Habana - capital di Cuba - un tempo un lugar preferi pa turistanan. Awor e ta centro di e industria Cubano.

Hopi Cubano a join nan. Na anja 1959 Batista mester a hui pa exterior y Fidel a bira ministerpresident. Hopi empresas a wordo nationalisá. E tera a wordo parti y cada agricultor a haya un parti. Na cuminsamento Castro a purba eherce un politica independiente.
Pronto e relaccionnan cu Merca a danja. E Mericanonan a stop di cumpra suku na Cuba.
E ora ey Fidel a haya ayudo economico y militar di Union Sovietica (Rusia)
Cuba ta e produktor mas grandi di suku na mundo. Semper nan tabata purba pa no laga agricultura depende riba un produkto so. Pesey nan a dicidi di planta tabaco, koffie, maishi, katoena, apelsina etc. Pesca y cria di bestia tambe ta importante pa e economia.
Den e ultimo anjanan e cantidad di ganado a wordo redoblá; esey a sosode ora cu nan a descubri cu nan por duna e bestianan melasse como cuminda. Melasse ta loke ta sobra ora nan saka suku for di caña.
Di melasse tambe ta wordo traha rom.
Banda di industria di suku y tabaco tambe nos ta haya na Cuba hopi mina (mijnbouw).
Na Cuba tin hopi nikkel, hero, koper, chroom y algun mas.
Aunque cu e poblacion di Cuba ta pober ainda, toch nan ta mas mihor cu prome.
Hopi placa ta wordo usa pa educacion di e pueblo.
Masha poco Cubano tin cu no por lesa ni scirbi.
Entre 1960 y 1970 mas cu cien mil adultos a sinja lesa y scirbi na cursonan anochi. Tin kleuterschool pa mucha chikito. For di 6e klas e muchanan ta sinja Ingles.
Hopi ta wordo haci tambe pa educacion fysico (deporte)
Cuba tin tres Universidad y hopi skolnan technico.
E capital di Cuba ta La Habana, a nos mayoura biaha ta yamele Havana; e ta e cuidad mas grandi di e islanan den Caribe y ta conta alrededor di 1 milion habitante.

BAN HARI CU TARAI

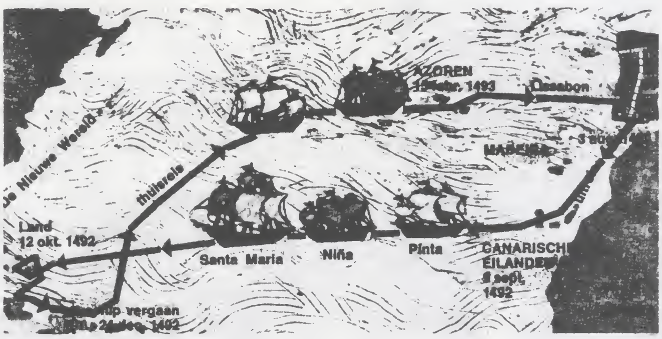
Cicilia cu tabata na Francia, a topa un amiga cu a puntre con a bai.
Cicilia a waak na cielo i a bisa:
Fantastico, Mi a topa un Frances y e a bisa: Si bo no bai cumi, mi ta matabo.
Y con a para? su amiga a puntrele.
Cicilia a waak e stranjo y a bisa:
ATAMI TA BIBO AINDA??



Meneer kier shine sapato pa mitar prijs!

Durante bocincha na Cairo un Mericano a wordu ataka pa 6 Arabier. Un homber cu tabata para ey banda a bai cerca un polis y a puntrele: Bon, bo no ta haci nada? E polis a keda para trankil y a bisa: Nan seis mes ta bastante pe.

Felicio cu Cicilia a caba di bin di un viaje foi Merca y un amiga a puntra Cicilia: Cu kiko boso a bai, cu bapor of cu Aeroplano?
Cicilia a pensa un rato y a contesta:
Mi no sa, ta Felicio a cumpra e pasashinan.

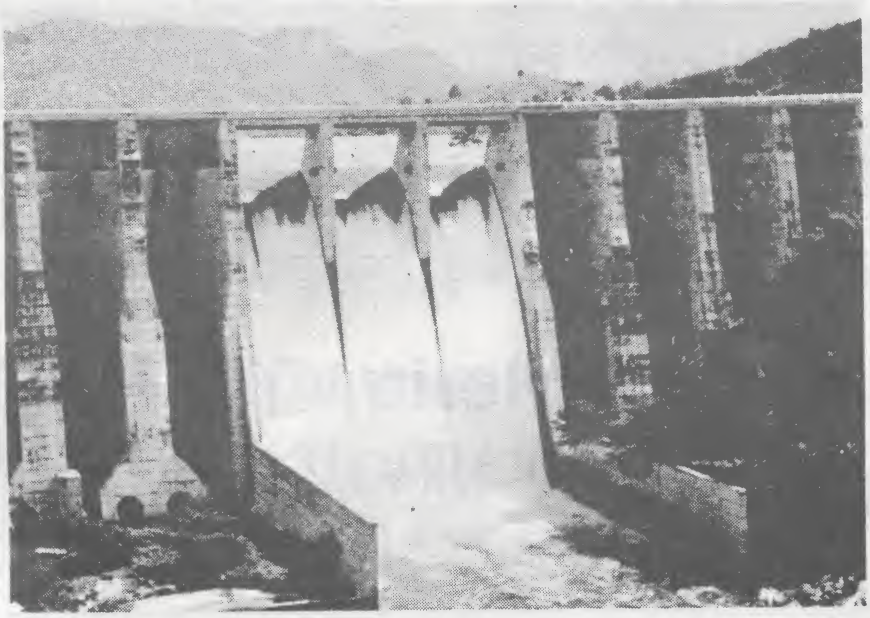


CARIBBEAN CONFERENCE OF CHURCHES
(Conferencia Caribeño di Iglesianan)

Ya pa varios aña ta existi riba henter mundo un tendencia den e diferente iglesianan pa join otro y traha mas hunto cu otro. Na Europa nos conoce e movimeintonan oecumenico; Taizé, na unda hende di tur religion y credo ta bin reza hunto etc. Den region di Caribe e lidernan di e diferente iglesianan cristian ta sinta hunto na mesa de vez en cuando y nan ta delibera tocante problemanan (mayoría biaha social) di e region Caribeño. E reunionnan aki ta worde jamá: C.C.C. (Caribbean Conference of Churches)
Nan ta purba haci e hendenan conciente cu tin hopi problema social; y un iglesia cu kier ta bibo cristian y humano, no por neglisha e problemanan existente. Motivá door di un sintimiento cristian, nan kier purba buska un manera pa establece Reino di Dios den region di Caribe. Pasobra , sea nos ta Catolico, protestante, evangelista of miembro di Church of Christ, nos ta adora y kere den mesun Dios cu ta nos Tata y cu a manda su yiu pa anuncia y propaga Reino di Dios.
E Reino di Dios solamente por bira realidad si tur hende coopera: Cristo tabata e cuminsamento y un ehemplo y nos mester sigui cu su trabau.awor bo bor bay pensa:" Kiko ami por haci contra pobreza na Haiti, discriminacion na St. Maarten of opresion na Sto. Domingo?"
Como un solo persona nos no por haci nada contra esey loke si nos por y mester haci, es decir si nos kier jama nos mes cristian, ta: Crea un ambiente di paz y amor den nos becindario.
Tin un lema conocí cu ta bisa: Drecha mundo, cuminsa cu bo mes. Y como esey no ta facil, nos mester busca apoyo di Dios den oracion y alaves juda otro como verdadero cristiannan, manera ta sirbi di e promer cristiannan:" Weita con nan ta stima otro."
Laga nos asina, tur hunto, cada un na su lugar, realisá e Reino di Dios den region di Caribe!

Ta stranjo con casi tur hende na mundo ta adora un ser cu ta mas halto cu nan y tur ta bisa cu e Ser ey ta masha poderorso, y toch nunca hendenan no por join hunto adora e mesun Ser. Cada grupo tin nan mes Dios.

Chandreau, filosofo



JAMAICA

E nomber Jamaica ta un nomber indio y ta nifica; rico na awa.
Door di su beachnan bunita, su ceronan, mondi y riwnan e isla ta parce un paraiso. Esey Colon a pensa tempo cu el discubri e isla na 1494. Jamaica tabata pertenece na e reinado Spaño. Tempo cu e Inglesnan a conquista e isla na 1655 e habitantenan indigena tabata moribundo.
E Inglesnan a haci di Jamaica e mercado mas grandi di esclavo den Caribe. Hopi negro a wordo bendi. Hopi di nan a hui pa e ceronan. Di eynan nan tabata.bringa contra e blanconan.
Tempo cu e esclavitud a wordo aboli (kita) hopi ex-esclavo a bai biba den cero. Door cu no tabata tin trahadornan barata mas hopi plantacionnan a cai.
Na anja 1962 Jamaica a bira independiente y ta miembro di Commodidad Britanico.
E capital di e isla aki di 250 km ta Kingston. Na rand di e cuidad aki nos por mira e ruinanan di Port Royal cu a wordu casi completamente tapa door di un teremoto na anja 1962. Kingston tambe a wordo destrui na 1907. Despues nan a traha e cuidad moderno manera nos conoce awor.
Jamaica ta un tera fructifero. Nos ta haya plantacionnan grandi di caña. Tambe banana, koko, koffie, cacao, gember y pika Jamaiguino.
Poco poco ta bin machinnan den agricultura. Na 1942 a wordo discurbri un gran cantidad di Bauxiet. Jamaica a bira e exportador mas grandi di bauxiet na mundo. Di bauxiet ta wordo traha e aluminium.
Tambe Jamaica ta exporta rum.
Turismo a crece hopi na Jamaica. Un persona cu indudablemente a contribui hopi na e propaganda pa Jamaica ta e gran cantante Harry Belafonte. Di djele nos conose e famoso Island in the Sun y Jamaica Farewell.
Algun couplet.
Down the way where the nights are gay and the sun shines daily on the mountain top.
I took a trip on my sailing ship and when a reach Jamaica I made a stop.
But I'am sad to say I'am on my way wan't be back for many a day may heart is down my head is turning around . I had to leave a litte girl in Kingston town.

ISLANAN BAHAMAS,SOTA VIENTO Y BARLOVENTO.

Riba Cuba ta situa e islanan Bahama. E kolonia Britanico aki ta expande su mes na 1100 km entre Florida y Haiti.
Nan ta consisti di 29 isla pobla y 2400 islanan sin poblacion.
Mayoria no ta mucho mas grandi cu nos rifnan. E lugar aki ta masha peligroso ta navegacion.
F'ey di anja 1718 e islanan aki tabata kolonia di Inglaterra; na anja 1964 nan a haya autonomia. Durante di segunda guerra mundial Inglaterra a "huur" nan na Merca pa 99 anja.
Pesey nos ta haya varios base militar na Bahamas. Riba e islanan ta biba mas of menos 140.000 hende Mas of Menos 100.000 ta biba na Nassar. capital di Bahamas cu ta situa riba e isla New Providence. Nassau tin un bunita haf. For di aki ta exporta produktonan.
E lama ta produci turtuga, perla, spons y kreeft; e produktonan di tera ta ananas, banana, druif, milon y apelsina.
Ma e entrada mas grandi ta bin di turismo. Eseynan ta bin mas tanto na cabamento di anja (winter)
Mar Caribe ta wordo fronterá door di un boog di islanan chikito. E islanan mas ariba ta wordu jama "Sotaviento".
Esakinan ta cuminsa f'ey di Virgin Island te na Grenada. Mas abao nos ta haya e islanan "Barloviento' Hopi di e islanan montañosanan aki ta di origen vulkanico; Pesey ainda nos ta haya varios vulkano. Barbados, e isla mas pobla, ta e unico isla independiente. (for di anja 1969. Tur e otronan ta di Inglaterra, Francia, Hulanda of Merca.
E Islanan Virgines: St. Croix, St. John y St. Thomas cu ta keda banda di Puerto Rico tabata pertenece te na anja 1917 na Dinamarca.
E anja ey nan a wordo bendi cu Merca. Nan tin un poblacion di algo mas cu 63.000 hende.
Guadeloupe y Martinique ta islanan cu ta pertenece na Francia.
E islanan aki a bin ultimamente den noticia door di e vulkano Souffrière.
E boog di islanan aki ta wordu cerra cu broche de oro cu e perla di Antillas esta Aruba: un islita chikito, cu apenas 60.000 habitante.

PUERTO RICO

Puerto Rico tin 180 km di largura y 50 km di hanchura.
Over di e gran parti di e centro di e pais aki nos ta haya montañas cu ta yega te na un haltura di 1300 m. Mas na costa nos ta haya partinan mas abao.
Di e mas of menos tres miljoen habitantenan mayoria ta blanco. Masha poco isla den Caribe ta asina pobla cu Puerto Rico.
Hopi a emigra pa Estados Unidos. Na New York so ta biba mas Portoriqueños cu na San Juan, capital di e isla.
Pa algun decenas atras ainda Puerto Rico tabata un isla na unda tabata reina miseria. (pobreza y hamber).
Despues di dominio pa 400 anja door di Spañonan e isla a bira un colonia di Estados Unidos. Esaki no a trece muchu cambio.
Na luga di e Spañonan e Americanonan a bira donjo. Nan a cumpra e industria di sucu.
E mayoria parti di e poblacion a keda pober. Aunque cu segun ley ningun hende tabata por a posee mas cu 200 hectare di tera, tabatin firmanan cu tabata posee mas cu cien biaha mas tanto.
Na anja 1940, despues di victoria di e Partido Democrata nan a logra controla partimento di tera. Awa y corriente a bin den man di estado. Nan a cuminsa planta menos caña. Na su lugar nan a cuminsa produci tabaco, koffie, ananas, banana, apelsina y berdura.
Toch e isla no por a produci bastante cuminda pa tur e habitantenan y tabata reina, hamber y hopi hende no tin trabao.
Industria a trece solucion.
Hopi firmanan Norte americana a worde atrea. Asina e economia a cuminsa drecha. Den e ultimo 30 anjanan e entrada pa e poblacion a bira mas cu dies biaha mas halto. Ningun lugar den Caribe tabata bay asina bon. Aunque cu Puerto Rico no ta un colonia mas, militarmente e ta alia cu Estados Unidos.
E Portoriqueñonan tin e nacionlidad Estado unidense y nan mag vota tambe.
Mayoria parti di e exportacion ta bay Estados Unidos y for di e tera aki Puerto Rico ta haya su machinan, auto, etc.
Turismo tambe ta un gran entrada, cada anja hopi turista ta bin pasa nan vacacion riba e isla Borinqueña.
Un gran atraccion ta e castillo El Moro. Ayanan ainda bo por wak e fortaleza español. Aunque cu ultimamente turismo a cay un poco toch ainda tin hopi persona ta bishita e isla.

COSTA RICA

Den e articulo aki un descripcion ta wordo duna di Costa Rica y algun punto di interes turistico ta wordo menta.
Costa Rica ta despues di San Salvador e republica di mas chikitu di America Central.
E ta mas grandi cu Hulanda si. Su superficie ta 29.362 kilometro cuadra, compara cu Hulanda cu ta 19.425 kilometro cuadra.
Costa Rica ta un pais cu hopi montañanan y vallenan. E valle principal ta e valle central. Aquinan nos ta haña e ciudad San Jose y pueblonan Cartago, Alajuela, Heredia. Mayoria di e poblacion ta biba den e valle aqui. Un gran parti di e pais ta cubri door di mondi. A lo largo di e costa Caribe tin hopi lagunnan cu matanan di mangel.
Llovida ta hopi. Na San Jose mayoria di e llovida ta cay entre Mei y November. E temperatura na San Jose ta mas o menos 20o celsius.
Costa Rica tin mas di 10 volcan. Di esakinan 2 ta activo ainda. Eseynan ta e volcan Irazu y volcan Arenal. E Irazu ta un attracion turistico. Tin diferente compania cu ta organisa casi diariamente excursion pa e crater.
Den e añanan 1960 y pico e volcan a bira activo pa mas o menos 2 aña y a causa hopi daño door di e shinishi cu a supla afo.
Algun rieuw a causa inundacion pa via cu nan a llena cu shinishi. Na San Jose dak di diferente cas a cay aden door di e peso di shinishi.
E Arenal ta situa mas den norte di e pais. E ta e

unico volcan di Costa Rica cu tin un forma conico. (esta e forma di Hooiberg pero e ta mucho mas grandi si). E no ta wordo bishita door di turista. Den e aña 1968 e a bira activo despues di tabata keto durante mas di 500 aña. Ela causa hopi daño door cu e ta situa den un parti di e pais unda hopi baca ta wordo cria.
Cantidad di bestia a kima door di shinishi caliente. Na 1975 e ha bolbe bira activo durante algun luna cuasando otro daño. Un otro volcan cu ta wordo bishita pa turista ta e Poas. Aquinan tin un di e geysernan di mas grandi di mundo.
E poblacion di Costa Rica ta entre 2 y 3 milion. Mayoria di e hendenan ta descendientenan di Spaño. Mas di 97 por cierto ta blanco e mestizo (mixto di indian y blanco), 2 por cierto ta negro y menos cu 1 por ciento ta indian.
E crecemento di e poblacion ta 3,5 por ciento, un di e cifranan mas halto pa America Central. Gobierno ta promove awor actividadnan pa planea familia. Mayoria di e poblacion di costa Pacifico ta mestizo.
E poblacion negro ta biba principalmente na e cuidad Limon cu ta e unico puerto na e mar Caribe.
E gobierno di Costa Rica ta wordo scogi door di votamento secreto di e pueblo. E actual presidente ta Daniel Oduber.
Costa Rica no tin un ejercito, pero si e tin un cuerpo policial p or ejemplo guardia civil, guardia rusal, diferente vrijwilligerskorpsen" etc. Fey di e gruponan aque un ejercito chikito por wordo forma.
Na aña 1965 Costa Rica a contribui cu algun tropanan na e Forzanan di Paz di Organisacion di Estadonan Americana pa mantene paz na Santo Domingo tempo di gobernacion di Juan Bosch.
E economia ta basa principalmente ariba agricultura. Koffie, bacoba, banana ta algun di e productonan principal. Mineralnan ta poco. Na e costa Pacifico tin minanan chikitu di azufre, kalki y oro. Costa Rica tin hopi rieuw cu por wordo usa pa producion di corriente hidroelectrico.
Un di e damnan di mas grandi ta e "Cachi Dam". Varios hende mester a wordo muda pasobra e lago cua lo wordo forma door di e cam lo tapa tur e lugar unda nan ta biba.
Transporte ta mayoria cu auto. Pa costa Pacifico y Caribe tin tren ta corre entre San Jose y e pueblonan (dorpen).
Puntarenas y Limon. Tambe tin coneccion cu e lugarnan aqui cu avionnan Dakota (DC-3).
E placa di Costa Rica ta e colon. 8 Colon ta bal mas o menos 1 dollar. Tin caminda na Costa Rica unda nan ta llama un colon, un peso.
Fey di Aruba hende por bay Costa Rica cu ALM/KLM via Curacao te Panama. Di aya hende ta bay cu PANAM pa Costa Rica. Di Costa Rica pa Panama e vuelo ta cu un di e companianan di aviacion Central Americana.
Tambe ta posibel pa bay cu Aeroconder via Colombia, San Andres, (un isla colombiano dilanti di Nicaragua) pa San Jose, Costa Rica.
E prijsnan di hotelnan ta rezonabel. Na e instituto Costarricence de Turismo ta posibel pa haña diferente informaccionnan 9 "folders" tocante cosnan interesante pa bishita.
Algun lugarnan interesante pa bishita ta e ya menta volcan Irazu. Tin diferente compania cu ta organisa excursion pa aya. E bus ta hiba hende ta mas o menos 300 meter fey di e crater. Un desventaje ta cu hopi viaje sa tin nublina cu ta tapa hopi di e bista. E temporada cu menos nublina ta di December pa April.
E volcan Poas tambe ta interesante. Esey hende por waak su crater y geyser solamente fey di basta distancia (mas o menos 1 kilometer). No ta permiti pa acercele.
E viaje cu tren pa e costa Pacifico ta algo particular. E tren ta sali mas o menos 8or mainta fey di San Jose y ta llega bandi 2or di atardi na Puntarenas. Na Puntarenas mes no tin mucho cos di mira. E hendenan di Costa Rica ta masha encanta di e beach di Puntarenas pero Arubianonan lo hañele un poco fatal. E piscinanan tambe ta wordo hopi bishita. Principal den weekend tin hopi hende ayanan. Esunnan mas conoci ta : La Paloma, durante e viaje p'aya hende por haci un vuelto cuanto pa mira e "Cuchi Dam".
Un otro ta "Ojo de Agua. Aquinan tin lugar pa rema (rocien) cu speeltuin etc.
Tambe tin Lindora. Eynan tambe tin facilidades pa diferente sorto recreacion. Tur 3 lugarnan menciona tin lugarnan pa come, scucha jute-bon, baila etc. Den San Jose tin e Teatro Nacional. Su programanan hende por haña den corant.
Tin un 200, y un museo cu diferente muestranan di naturaleza. Anochi diferente lugarnan di entertainment di diferente nivel ta habri. Algun dancings por ejemplo ta Versalles, la Galera, Hawai etc. Eseynan ta situa pafor di San Jose na e otro pueblonan. Hende por bay ayanan y bini cu taxi. E prijs di e taxinan no ta hopi cara: Wel mester controla si nan ta habri pasobra cada un tin un dia cu nan ta cera den siman.

REPUBLICA DOMINICANA

Un pais independiente den Caribe, bisiña di Haiti. E frontera entre Santo Domingo i Haiti ta tambe un contraste enorme den sentido cultural y etnologico entre Santo Domingo y Haiti. E dominicanonan tin un cultura Iberico y e poblacion ta consisti di un mezcla di hopi origen racial, mientras cu Haiti tin un tradicion frances y e poblacion pa gran parti ta di color scur.

NATURALEZA:

Mescos cu Haiti republica Dominicana tambe tin montañanan alto. E montañanan mas alto jama Cordillera Central of montañanan Cibao. Den e cerunan aki tin dalnan poco pobla. Door cu e pais ta masha eleva tin diferencia den clima cu tin tambe distinto flora.
Tin mondinan tropical y tambe mondinan di cadushi.

POBLACION:

Cantidad di habitantenan: 3.500.000 Casi tur ta descendiente di Spañonan, tin tambe mulato (combinacion di sanger blanco y preto). Antes e gobierno tawata kier a hasi e cantidad di blanconan door di facilidadnan manera liber di belasting pa europeanonan. E idoma oficial ta spaño y e religion principal ta catolicismo.

ECONOMIA:

Industria principal ta agricultura. E gobierno nan anterior a purba expende y diversifica producion agricultural, pero toch no suficiente pa cumpli cu e demanda pa consumo di e pais. E exportacion ta consisti di sucu, koffie, cacao y tabaco. Importacion ta bini for di Estados Unidos y e exportacion ta bini for di Estados Unidos y e exportacion ta designa pa Inglaterra y Estados Unidos.

E president Trujillo a trece un programma Modesta pa cuminza cu mas industrianan manera produccion di glas, cement, textiel, air condition, metaal, papel, y verf. Pero Mayoria di e accionnan di e firmanan cu ta produci e productonan aki ta den man di familiaresnan di president Trujillo.

CULTURA:

Santo Domingo ta e pais americano cu primeramente a jega di conoce e cultura europeans. Door di e contacto ey a slai e Universidad di San Tomás de Aquino. Tin 4.258 estudiantes ta atendiendo e Universidad. Fuera di e universidad tin 4.536 schoolnan mas cu 500.192 alumnos y 10.224 maestronan. Ademas tin 3000 centro traha door di e gobierno pa combati e analfabetismo, pero toch asina mes casi mitad di e pueblo ta analfabetico.

Den e teatronan ta actua symphonianan di orquesta y den tur sitionan bo por tende y baila e famoso merenque, baile y canto nacional. Tin ademas varios escritonan mundialmente conoci manera Henriquez-Ureña, José Vasconelos y otronan.

Pa un mihor conocimiento basta di Santo Domingo lo ta aconsejable un viaje pa e pais fascinante aki.

RECETA

PAN LORA

I. 1 slice di pan.
mayonaise
lechuga.
2 slice di ham
hot-sauce

II. 1 lice di pan
Cheez-whiz

III. 1 slice di pan
1 pida galiña
awa cu salo
siboyo
siboyo di botter
augurk
mayonaise
hot-sauce

1. 1. Placha e pan cu un rolstok
2. Hunté cu mayonaise
3. Laba e lechuga y kita e partinan diki. Sekele bon.
4. Pone lechuga ham y un tiki hot-sauce ariba e pan
5. Lora e pan bon y pone den wax-paper. Pone e pan lora den freezer
6. Ora e pan bira stijf y slice é.

II. 1. Placha e pan cu un rol stok
2. Hunté cu chees-whiz
3. Lora e pan bon y pone den wax-paper pone e pan lora den freezer
4. Ora e pan bira stijf, slice é.

III. 1. Placha e pna cu un rol stok
2. Herbé e galiña cu awa.y salu pa 30 minuut
3. Saca e weso for di e galiña
4. Mezcla tur cos den Osterizer
5. Hunta cu pasta di galiña ariba e pan
6. Lora e pan bon y pone den wax-paper Pone e pan lora den freezer.
7. Ora e pan bira stijf y slice é.



LOEMPIA'S

1 Cup di hariña.
1 Webo.
11/4 cup di awa

1. Sefta e harinja den un komchi; traha.un buraku mei - mei.
Kibra e webu den e buraco.
2. Drei poko poko for di mei-mei y agrega poko poko e awa te ora bo hanja un mansa masha delega.
3. Keinta un tiki azeta den un planchi; tira asina hopi mansa den e weja pa tapa e bom.
4. Ora e "pannekoek" a seka, pone riba un tajo pa fria. (e no mag bira bruin.)
5. Hasa tur e "Pannekoek" nan.

1 pida galinja. (awa y salu).
1 pida sibojo, promento, selder.
berdura: coló, wortel, paksoi, taugé, salu, peper, vetsin, soja-saus.
1 cuchara di azeta.

1. Laba e galinja, kita e vet. Herebe awa y salú, agrega e galinja.
Herebe 1/2 ora.
2. Laba, haci limpi y corta tur berdura.
3. Kita tur e wesunan for di e galinja.
Corta e galinja chikitu.
4. Keinta e azeta, hasa e colo, wortel, paksoi, ui, promenton y selder.
5. Agrega e galinja y tauge.
Hasa tur cos.
Drecha e smaak cu salu, peper, vetsin y soja-saus.

Mezcla hariña blancu y awa.
1. Jena e pannekoeknan cu galinja y berdura. Doblanan y peganan.
2. Keinta azeta.
3. Hasa e loempianan den e azeta kajente.
4. Score e azeta.
5. Presenta e loempianan cu mosterd kajente.

RELACIONNAN SOCIAL DEN CARIBE

Pa motibo cu den Caribe riba diferente isla y na diferente lugarnan ta reina algun bez tensionnan ta bale la pena purbá di analisa origen y motibonan cu ta crea tal tensionnan.

Si nos bay bek den historia nos ta weita cu antes e islanan di Caribe tabata poblá pa indjannan (tribonan cu a hanja e nomber di indio — habitante di India, door un error di e Spanjonan). Despues cu e bulldozer cultural di e Spanjonan a pasa atrapa e cultura di e indjannan, nan a esclavisá e indjannan tambe. Pero pa motibo cu e hendenan ey a custumbra cu un bida liber cu tabata consisti di jaagmento, pisca y demas actividadnan alegre nan no por a custumbra cu e bida di trabau duro.

Poco poco e Spanjonan a caba cu e indjannan. Despues cu mas pais di Europa a sinti e dushi di coloniza e paisnan aki den America, nan tabatin mester di otro esclavo pa traha den cunucu y nan a importa negronan di Africa como catibo. Despues cu esakinan a hanja nan libertad cu e Emancipacion, nan a keda cu un rabia riba trabau di cunucu. Ta p'esey e plantagenan riba e diferente islanan a bay atras. Mas despues nos ta weita importacion di trahadornan hindoestani y Javanes. Nan a bini como trahadornan bau contract, pero e contract tabata asina na nan desfavor, cu bien por a jama nan esclavo.

Inspirá door di e discriminacion di hende preto na Merca (U.S.A.) riba hopi isla den Cariba e hendenan preto tabata worde mirá y cualificá como inferior, na promer tempronan esaki a crea serka e hendenan preto mes un sintimento di inferioridad: nan no tabata gusta nan color, nan no kier a worde jamá negro, nan no tabata gusta nan cabei etc. Pero despues, inspirá atrobe door di e acontecimientonan na Merca nan a sabi di aprecia nan mes manera nan ta, te hasta pa jega asina leu pa sinti nan na varios ocasion superior. Nos ta weitando riba hopi di e islanan di Caribe un movimiento pa tuma e poder ehecutivo (p.e. gobierno, lider den industria etc.) den nan man. Caminda e mayoría di e habitantenan ta dí color skur esaki no ta forma un problema grandi. Apesar cu nos mester nota si cu hopi biaha e transladamento di poder ta bin cu problemanan social: un inquietud social p.e. Jamaica.

Na Aruba, mayoría di e habitantenan originalmente ta descendientenan di indjannan y blanconan, pasobra Aruba no a conose hopi esclavo, door c cu no tabatin plantage grandi na Aruba. Despues di binimento di Lago, hopi trahador color skur a worde trecí aki. Nos por wel bisa cu e diferente gruponan etnico ta biba den harmonía riba Aruba. Esaki no kier meen cu no laga tin un tiki discriminacion, pero esey bo ta hanja na tur parti di mundo. Problema mas grandi por surgí ora un tera ta worde formá door di diferente isla, manera p.e. Antillas Neerlandes. Nos ta weita cu hopi biaha tin un lucha entre Corsow y Aruba pa e poder y esaki no ta sintá solamente den e hecho cu nan ta e dos islanan mas grandi di Antillas financieramente mirá. Tin hopi diferencia entre Corsow y Aruba tanto den moda di biba como den moda di pensa. Ironía di intercambio entre e dos islanan ta cu e poblacionnan no ta siña custumbra, pues accepta otro mihor, sino ta ripara mas tanto e diferencianan entre nan. Pa e pueblonan di e dos islanan aki lo ta mihor si nan por a busca un sistema di cooperacion cu otro, pero riba un base liber. Ta di e manera ey so por stop e polarisacion continuo entre Aruba y Corsow. Riparamento di diferencia di color ta hunga tambe un rol importante, pero di e hecho ey nos por acusá ambos isla di ta peca mes tanto contra tal hecho.

Papiamento of scirbimento tocante di color of raza hopi biaha ta trece polemica y pleito. Esey ta mustra claramente cu discrimacion, inferioridad of superioridad ta sintimentonan cu ta biba den casi tur hende, pero kwalnan nan ta purba di sconde ansiosamente.

HISTORIA BREVE DI E REGION DI CARIBE.

Tempo cu Colon a "discubri" e islanan aki ya nan tabata poblá. Den su creencia cu ta na India e ta el a yama e habitantenan Indios.

En realidad e habitantenan tabata pertenece na e tribo di Arawak. Nan tabata parti den diferente gruponan cu ta wordu guia door di un cacique. Un gran cacique tabata cacique Manaure. Nan tabata conocí como personanan pacifico y hopi primitivo. Na diferente parti di nos isla nos por haya restonan di nan vivienda y den algun grot nos por mira algun pintura. E grupo di Arawak cu tabata biba aki jama Caiquetios.

Mas leuw pa nort nos ta haya e Caribenan. Nan tabata biba na e islanan Martinique, Barbados, St. Maarten enz.

Tempo cu Colon a discubri e islanan aki el a drenta un pueblo y e habitantenen a hui. E ora ey nan a haya hopi restonan di ser humano mitar comi y algun riba candela. E Caribenan tabata come hende. No ta probá cu tur Caribenan ta come hende, pero si nan tabata menos pacifico cu e Arawaknan. Di e tribo aki a nace e nomber pa e lama rond di nos: Mar Caribe.

Directiva di Centro di Bario Noord. Pa motivo cu Sr. Chin Flanegien a pidi su retiro como Presidente di C.B.N., mester a eligi un Presidente nobo na luna di agosto.

Tabatin 3 candidato pa e puesto vacante ey, esta Srs. Chando Pietersz, Nicolaas Tromp y Felix Flanegien. Mayoría di Directiva a vota pa Sr. Feliz Flanegien, di moda cu el a keda eligi como Presidente. Na e momentonan aki Directiva ta consisti di siguiente personanan:

Presidente:	Felix Flanegien
Vice Presidente:	Chando Pietersz
Secretario:	Ronny Davelaar
2a Secretaria:	Suzy Kelly
Tesorero:	Jossy Tromp
2o Tesorero:	Nicolaas Tromp
Comisario(a)nan:	Tinchi Flanegien
	Thomas (Mommy) Tromp
	Chin Flanegien
	Nita Hill


WARAWARA
T'ASINA TA TRATA OMO..??
kiko BO TA WAK TANTO NA HALTO ASINA WARAWDRITO
REI OMO
EEH
¡UN AVIÓN!
¡NO!
UN BALLON
¡NO!
UN PARHA.
¡NO!
BISAMI ANTO TA kiko...
¡TO
UN PIEDRA CU MI A TIRA CU MI STICHI
UN T'ASINA TA MODA DI TRATA OMO, PERO YA...